Renseignements utiles à qui voyage

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue économique franco-suisse**

Band (Jahr): **14 (1934)**

Heft 10

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Renseignements utiles à qui voyage

FRANCE

Grands Réseaux de Chemins de fer Français

D'importants avantages pour vos voyages circulaires

Avez-vous l'intention de faire un voyage circulaire suivant un itinéraire fixé à votre gré mais comportant un parcours d'au moins 500 km. sur les Chemins de fer français?

Dans ce cas et même si votre circuit doit comprendre des solutions de continuité, soit que vous projetiez des excursions en autocars ou en bateaux, soit que vous alliez à l'étranger, n'hésitez pas à prendre un carnet de voyages à itinéraires facultatifs pour vos déplacements par fer. Libéré, en cours de route, du souci de prendre des billets pour chacune de vos étapes, vous aurez en main un carnet de coupons valable 30, 45 ou 60 jours selon que vous parcourrez plus de 500, 1.500 ou 3.000 km. sur voie ferrée et vous profiterez d'une réduction croissant avec l'importance de ce trajet, de 15 à 30 % en 1re classe et de 10 à 20 % en 2e et 3e classes. Vous aurez, en outre, l'avantage de pouvoir vous arrêter à volonté en cours de route.

Pour vous procurer un carnet ou pour des renseignements complémentaires, veuillez vous adresser aux gares des Grands Réseaux ou à la Maison de France, 101, avenue des Champs-Elysées, à Paris.

P.-L.-M.

Les belles denrées de France à bon compte

Qui d'entre vous, au retour de voyage, ne parle avec envie des succulentes denrées qui l'ont régalé : charcuterie de Lyon, fromageries et laiteries d'Auvergne, miel de Savoie, primeurs de Provence, vins de Bourgogne, du Languedoc... Pourquoi ne pas contenter votre gourmandise? Il est si simple et si économique de vous faire adresser ces spécialités de leur région d'origine en colis agricoles de 20, 30 ou 40 kg.

Livrées à domicile dans les localités où il existe un service de factage, vous les recevrez dans leur état de fraîcheur et saveur première, grâce à la rapidité du transport, et vous réaliserez une économie : un colis de 20 kgs de primeurs de Cavaillon à Paris chez vous ne vous coûtera que 12 fr. 95.

Compagnie des Chemins de Fer de l'Est

Saison d'hiver des Vosges

Services directs au départ de Paris-Est

De jour (départ au début de l'après-midi) :

Paris-Saint-Dié en six heures les vendredis, samedis et veilles de fêtes.

Paris-Gérardmer en neuf heures les samedis et veilles de fêtes.

De nuit (départ dans la soirée) : Arrivée avant 8 heures le lendemain.

Paris-Gérardmer : 1re, 2e et 3e classes, lits toilettes-couchettes les vendredis, samedis et dimanches à partir du 7 décembre, tous les jours du 21 au 31 décembre.

Paris-Bussang : les samedis et veilles de fêtes.

Services automobiles ou autochenilles pour le col du Bonhomme, le Lac Blanc, la Schlucht, le Ballon d'Alsace : samedis et veilles de fêtes.

Sports d'hiver

Gracieuseté et souplesse du patinage, joyeuse vitesse de la luge, folles descentes à ski, toute la griserie des sports d'hiver à quelques heures de Paris, voilà ce que vous offrent les Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine, grâce à des trains à marche rapide, à des services automobiles prolongeant le rail, à des billets à prix réduits pour les gares desservant les stations hivernales d'Alsace!

Ces billets, délivrés jusqu'au 31 mars 1935 par les principales gares des Réseaux de l'Est et d'Alsace et de Lorraine et par la Maison de France à Paris, sont valables, au départ de la capitale, du vendredi à midi au mardi à midi; des validités spéciales sont prévues au départ des autres gares.

Des services automobiles relieront du 13 novembre 1934 au 28 février 1935, les gares de Fouday et Rothau (ligne de Saint-Dié à Strasbourg) au Col de la Charbonnière (Champ du Feu) et, du 15 décembre 1934 au 28 février 1935, la gare de Munster (ligne de Colmar à Metzeral) au Col de la Schlucht. Ces services auront lieu les jeudis, samedis, veilles de fêtes, dimanches et jours fériés.

Pour plus amples renseignements, s'adresser au Bureau de Tourisme des Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine, 5, rue de Florence, ou à la Maison de France, 101, Champs-Elysées, à Paris (8e).

SUISSE

Réductions spéciales accordées par les compagnies de transport suisses pendant l'hiver 1934/35

Les entreprises suisses de transport ont décidé d'appliquer de nouveau pour

la Saison d'Hiver 1934-35

soit du 15 décembre 1934 au 15 avril 1935

une *réduction spéciale* de 30 % sur les billets individuels et de 15 % sur les billets de sociétés de 8 à 99 participants, ainsi que sur les billets de famille.

Ces facilités ne sont accordées qu'aux voyageurs domiciliés hors de Suisse et se rendant dans ce pays *pour y séjourner au moins 7 jours.*

Le montant de ces réductions peut atteindre jusqu'à 45 % du tarif normal et porte sur les titres de transport suivants :

a) Billets d'aller et retour et circulaires de 10, 45 et 90 jours;

b) billets de société pour groupes de 8 à 99 personnes effectuant des voyages d'aller et retour ou circulaires;

c) Billets de famille pour voyages d'aller et retour ou circulaires.

Les billets susmentionnés sont émis par l'Agence Officielle des Chemins de fer suisses, 37, boulevard des Capucines, à Paris (2e) et les principaux bureaux de voyages.

Les gares-frontières seront également autorisées à délivrer des billets suisses comportant les réductions précitées aux voyageurs qui seront en mesure de prouver, par la présentation d'un passeport ou d'une carte d'identité, *qu'ils sont domiciliés à l'étranger.*

Formalité d'entrée en Suisse

Les touristes français qui n'ont pas de passeport et dont le séjour en Suisse ne dépassera pas trois mois peuvent franchir la frontière sur production :

D'une *carte d'identité française*, quelle que soit la forme et la couleur de cette carte, mais à condition qu'elle ne soit pas périmée, qu'elle indique la nationalité du porteur, qu'elle soit munie de sa photographie et qu'elle ait été établie ou visée par une préfecture, une sous-préfecture, une mairie ou un commissariat de police.

D'une des *cartes de légitimation*, qui ne sont délivrés qu'à une certaine catégorie de personnes (par exemple membres du Touring Club de France, anciens combattants mutilés, conseillers municipaux, conseillers d'arrondissement, conseillers généraux, etc.) pourvu que cette carte remplisse les conditions susmentionnées et ait été établie ou visée par une autorité administrative française. — Ces facilités ne sont pas applicables aux ressortissants d'autres Etats (Suisse et Belgique exceptées) ni aux Sans-papiers qui sont titulaires d'une carte française d'identité pour étranger.

D'un *passeport national périmé*.

Les touristes français *domiciliés en Belgique* sont également admis à entrer en Suisse sous le couvert de leur *carte d'identité belge*.

Les listes collectives établies pour des sociétés ou des groupes d'étrangers se rendant en Suisse doivent être présentées aux Consulats de Suisse compétents pour être visées s'il s'agit de ressortissants d'Etat avec lesquels le visa est encore de rigueur et légalisées s'il s'agit de ressortissants d'Etat avec lesquels le visa a été supprimé (les Français qui ne se rendent pas en Suisse pour y prendre un emploi ne sont pas soumis à l'obligation de se procurer un visa d'entrée). Les Consulats de Suisse légalisent gratuitement les listes collectives qui leur sont présentées.

Certaines compagnies de transports par autocars qui organisent régulièrement des excursions en Suisse ont été, à la suite d'arrangements spéciaux, dispensées de l'obligation de faire légaliser, auprès d'un Consulat de Suisse, les listes collectives qu'elles établissent pour leurs voyageurs.

Hôtel GENEVE
Métropole et National
En bordure de la riante Promenade du Lac
Cuisine renommée Confort de premier ordre

HÔTELS ST-JAMES & D'ALBANY
211, rue St-Honoré et 202, rue de Rivoli, Paris
300 chambres, 150 salles de bains. Situation centrale. Vue splendide sur les Tuileries. Téléphone du réseau et eau courante dans toutes les chambres
Chambres depuis 20 fr.; demi-pension depuis 45 fr.; pension complète depuis 60 fr.
Leur grand jardin privé rend les Hôtels St-James et d'Albany uniques à Paris pour leur grande tranquillité. Grande cour servant de garage.
Tél. Opéra 02-30 à 02-37. Inter. 12-66.
Adr. télég. : SAMALBANY Paris 111
A. LERCHE, propriétaire.

Grand Vin de Provence
DOMAINE DE LA CROIX
Appellation d'origine
Rouge, Rosé, Blanc.
LA CROIX (Var)

HOTEL ASTOR et RESTAURANT
11, Rue d'Astorg, PARIS
(près de la Madeleine)
Hôtel de première classe
200 Chambres
avec eau courante à partir de 30 frs.
avec salle de bains à partir de 50 frs.
Salon de Coiffure — Bar — Garage
Situation centrale et tranquille
Adr. tél. : Telastor-3-Paris -- Direct. : Alb. Durisch

SOCIÉTÉ ANONYME
M. NAEF & Cie
ANCIENNEMENT CHUIT, NAEF ET Cie
GENÈVE
PARFUMS ARTIFICIELS ET SYNTHÉTIQUES
Représentant à Paris
M. CHEVRON, 11, rue Vézelay (8e)
TÉLÉPHONE : **Laborde 15-28**

Voyages et Séjours
EN SUISSE
L'Agence des
CHEMINS DE FER FÉDÉRAUX SUISSES
37, Boulevard des Capucines
Paris (2e)
Tél. : **Opéra 63-30**
délivre tous les billets à destination de la Suisse (billets internationaux, circulaires, collectifs, de famille, abonnements généraux, etc.) aux mêmes prix que les gares suisses et françaises.
Elle distribue gratuitement le **Guide des Hôtels suisses**, ainsi que de nombreuses brochures illustrées.

Autres Agences des Chemins de Fer Fédéraux Suisses :
LONDRES : 11 b., Regent Street, Waterloo Place.
VIENNE : 20, Kärntnerstrasse.
BERLIN : 57-58, Unter den Linden.
ROME, Corso Umberto, Angolo Via Convertite.
NEW-YORK : 475, Fifth Avenue.
LE CAIRE : Shepheard's Hotel.